



ГРЕЧЕСКИЙ ФОНД КУЛЬТУРЫ
ОДЕССКИЙ ФИЛИАЛ

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΟΔΗΣΣΟΥ

ΚΟΝЦΕРТ / ΣΥΝΑΥΛΙΑ

«Найдешь меня в песнях...»

«Στα τραγούδια θα με βρεις...»

Κοστας Μακεδонас / Κώστας Μακεδόνας
Μελινα Ασλаниду / Μελίνα Ασλανίδου
Андреас Кацяяннис / Ανδρέας Κατσιγιάννης

ОДЕССА / ΟΔΗΣΣΟΣ
2016

ΧΟΡΗΓΟΣ ΣΥΝΑΥΛΙΑΣ / ΣΠΟΝΣΟΡ ΚΟΝΤΡΕΤΑ





ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΟΔΗΣΣΟΥ

3 Σεπτεμβρίου 2016, 19:00

ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΜΟΥΣΙΚΗΣ

«Στα τραγούδια θα με βρεις...»

Τραγούδι: Κώστας ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ, Μελίνα ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ

Καλλιτεχνική διεύθυνση: Ανδρέας ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗΣ

Παίζουν οι μουσικοί:

μποζούκι, ούτι: Κώστας ΒΕΛΛΙΑΔΗΣ

μποζούκι: Ανδρέας ΚΑΡΑΝΤΙΝΗΣ

κιθάρα: Χρήστος ΛΑΡΙΣΗΣ

πνευστά: Απόστολος ΒΑΓΓΕΛΑΚΗΣ

πιάνο: Γιώργος ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ

ακορντεόν: Μάνος ΓΡΥΣΜΠΟΛΑΚΗΣ

μπάσο: Τραϊανός ΑΛΜΠΙΑΝΟΥΔΗΣ

κρουστά: Γιάννης ΣΑΡΙΚΟΣ

Ακαδημαϊκό Θέατρο Μουσικής Κωμωδίας Οδησού
οδός Παντελεημόνοβσκα 3

ΟΔΗΣΣΟΣ 2016



ГРЕЧЕСКИЙ ФОНД КУЛЬТУРЫ
ОДЕССКИЙ ФИЛИАЛ

3 сентября 2016, 19:00

КОНЦЕРТ СОВРЕМЕННОЙ ГРЕЧЕСКОЙ МУЗЫКИ

«Найдешь меня в песнях...»

Солисты: Костас МАКЕДОНАС, Мелина АСЛАНИДУ

Художественный руководитель: Андреас КАЦИАННИС

Музыканты:

бузуки, уд: Костас ВЕЛЛИАДИС

бузуки: Андреас КАРАДИНИС

гитара: Христос ЛАРИСИС

духовые инструменты: Апостолос ВАНГЕЛАКИС

фортепьяно: Йоргос ТЕОДОРОПУЛОС

акордеон: Манос ГРИСБОЛАКИС

бас-гитара: Трайянос АЛБАНИДИС

ударные инструменты: Янис САРИКОС

Одесский академический театр музыкальной комедии
ул. Пантелеймоновская, 3

ОДЕССА 2016

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Σουίτα Αρμενίας (ορχηστρικό) διασκευή Ανδρέας Κατσιγιάννης

ΜΕΛΙΝΑ ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ

Τι σου 'κανα και πίνεις στίχοι: Λευτέρης Παπαδόπουλος, μουσική: Μίμης Πλέσσας
Το λάθος στίχοι: Βίκυ Γεροθόδωρου, μουσική: Αντώνης Βαρδής
Μελίνα στίχοι: Κυριάκος Ντούμος, μουσική: Γιώργος Παπαδόπουλος
Που 'ναι τα χρόνια στίχοι: Άκος Δασκαλόπουλος, μουσική: Σταύρος Κουγιουμτζής
Δυνατά δυνατά στίχοι: Λίνα Νικολακοπούλου, μουσική: Ara Dinkjian

ΚΩΣΤΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ

ΜΕΛΙΝΑ ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ

Αντικριστά στίχοι: Νίκος Μωραϊτης, μουσική: Γιώργος Θεοφάνους

ΚΩΣΤΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ

Το ποδήλατο στίχοι: Άρης Δαβαράκης, μουσική: Χρήστος Νικολόπουλος
Δεν σου ανήκω στίχοι: Τέρπανδρος, μουσική: Κώστας Βελλιάδης
Όνειρα χαμένα στίχοι: Ευανθία Μάγνη, Κώστας Μακεδόνας,
μουσική: Ανδρέας Κατσιγιάννης
Μη μου λες αντίο στίχοι: Ελένη Γιαννατσούλια, μουσική: Χρήστος Νικολόπουλος

Χαρταρταετοί μουσική: Μ. Θεοδωράκης – ορχηστρικό

ΜΕΛΙΝΑ ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ

Δημητρούλα μου στίχοι – μουσική: Πάνος Τούντας
Μπαρμπαγιαννακάκης στίχοι – μουσική: Πάνος Τούντας
Ζιγκουάλα στίχοι: Νίκος Μουρκάκος, μουσική: Στέλιος Καζαντζίδης
Όλα σε θυμίζουν στίχοι: Μανώλης Ρασούλης, μουσική: Μάνος Λοΐζος
Τέλι-Τέλι στίχοι: Πυθαγόρας, μουσική: Μάνος Λοΐζος
Ζήλεια μου στίχοι: Μανώλης Ρασούλης, μουσική: Χρήστος Νικολόπουλος
Καλή τύχη στίχοι-μουσική: Απόστολος Καλδάρας

ΚΩΣΤΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ

Μάνα μου Ελλάς στίχοι: Νίκος Γκάτσος, μουσική: Σταύρος Ξαρχάκος
Γεια σου, χαρά σου Βενετιά στίχοι: Νίκος Γκάτσος, μουσική: Σταύρος Ξαρχάκος
Της Ξενιτιάς (Φεγγάρι μάγια μου 'κανες) στίχοι: Ερρίκος Θεσσασινός, μουσική: Μίκης Θεοδωράκης
Τα Συμυρνέικα στίχοι: Ηλίας Κατσούλης, μουσική: Παντελής Θεσσασινός
Μαργαριτάρια στίχοι – μουσική: Γιώργος Ζήκας
Λευκός Πύργος στίχοι: Ξενοφώντας Φιλέρης, μουσική: Γιώργος Ζαμπέτας
Ουσίες στίχοι: Λάκης Λαζόπουλος, μουσική: Νίκος Δανίκας
Κάτσε καλά στίχοι: Άρης Δαβαράκης, μουσική: Χρήστος Νικολόπουλος
Μόνο μια φορά στίχοι – μουσική: Σταμάτης Κραουνάκης
Σ' αγαπώ γιατί είσαι ωραία παραδοσιακό

Η γιορτή των ζειμπέκιδων στίχοι: Πυθαγόρας, μουσική: Απόστολος Καλδάρας

ПРОГРАММА

Армянская сюита в обработке А. Качиянниса, исполняет оркестр

МЕЛИНА АСЛАНИДУ

- «Что я тебе сделала, что ты пьёшь» стихи: Лефтерис Пападопулос, музыка: Мимис Плесас
«Ошибка» стихи: Вики Геротодору, музыка: Адонис Вардис
«Мелина» стихи: Кириакос Думос, музыка: Йоргос Пападопулос
«Где годы» стихи: Акос Даскалопулос, музыка: Ставрос Куюмтзис
«Сильно сильно» стихи: Лина Николакопулу, музыка: Ara Dinkjian

КОСТАС МАКЕДОНАС

МЕЛИНА АСЛАНИДУ

- «Друг напротив друга» музыка: Йоргос Феофанус, стихи: Никос Мораитис

КОСТАС МАКЕДОНАС

- «Велосипед» стихи: Арис Даваракис, музыка: Христос Николопулос
«Я тебе не принадлежу» стихи: Терпандрос, музыка: Костас Веллиадис
«Утраченные мечты» стихи: Эванфия Магни, Костас Македонас,
музыка: Андреас Качияннис
«Не говори мне прощай» стихи: Элени Яннацулья, музыка: Христос Николопулос

- «Бумажные змеи» музыка: М. Теодоракис, исполняет оркестр

МЕЛИНА АСЛАНИДУ

- «Моя Димитрула» стихи и музыка: Панос Тудас
«Дядюшка Яннакакис» стихи и музыка: Панос Тудас
«Зигуала» стихи: Никос Муркакос, музыка: Стелиос Казандзидис
«Все тебя напоминает» стихи: Манолис Расулис, музыка: Манос Лоизос
«Тели-тели» стихи: Пифагорас, музыка: Манос Лоизос
«Ревность моя» стихи: Манолис Расулис, музыка: Христос Николопулос
«Удачи» стихи и музыка: Апостолос Калдарас

КОСТАС МАКЕДОНАС

- «Мать моя, Эллада» стихи: Никос Гацос, музыка: Ставрос Ксархаκος
«Привет Венеция» стихи: Никос Гацос, музыка: Ставрос Ксархаκος
«Песня чужбины (Луна меня приворожила)» стихи: Эррикос Фалассинос, музыка: Микис Теодоракис
«Песни Смирне» стихи: Илиас Кацулис, музыка: Панделис Фалассинос
«Жемчуга» стихи и музыка: Йоргос Зикас
«Белая башня» стихи: Ксенофондас Филерис, музыка: Йоргос Забетас
«Вещества» стихи: Лакис Лазопулос, музыка: Никос Даникас
«Веди себя хорошо» стихи: Арис Даваракис, музыка: Христос Николопулос
«Только один раз» стихи и музыка: Стаматис Краунакис
«Люблю тебя, потому что ты красивая» традиционная греческая песня

- «Праздник зейбеков» стихи: Пифагорас, музыка: Апостолос Калдарас

ПОРЯДОК ИСПОЛНЕНИЯ ПЕСЕН МОЖЕН БЫТЬ ИЗМЕНЕН



Κώστας ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ

6

Γεννήθηκε στη Θεσσαλονίκη. Ξεκίνησε σπουδές στην Ανώτατη Βιομηχανική Σχολή Θεσσαλονίκης, ενώ παράλληλα άρχισε να τραγουδάει σε μπουάτ, όπου γνώριστηκε με τον συνθέτη Σταμάτη Κραουνάκη. Το 1988 μετακόμισε στην Αθήνα και τον επόμενο χρόνο κυκλοφόρησε τον πρώτο προσωπικό του δίσκο «Δεν έχω ιδέα» σε μουσική Σταμάτη Κραουνάκη και στίχους Λίνας Νικολακοπούλου. Έκτοτε κυκλοφόρησε δώδεκα ακόμα προσωπικούς δίσκους συνεργαζόμενος με τους μεγαλύτερους συνθέτες και στιχουργούς της ελληνικής μουσικής. Στη μέχρι σήμερα μουσική πορεία του έχει συνεργαστεί με τα πιο γνωστά ονόματα καλλιτεχνών (Γιώργος Νταλάρας, Μανώλης Μητσιάς, Άλκηστις Πρωτοψάλτη, Γιάννης Μαρκόπουλος, Σταμάτης Κραουνάκης, Χρήστος Νικολόπουλος, Δήμητρα Γαλάνη). Το 2005 βραβεύτηκε στο Βατικανό μαζί με άλλους Έλληνες και ξένους καλλιτέχνες και προσωπικότητες για τις δωρεάν εμφανίσεις του σε φιλανθρωπικές εκδηλώσεις. Το 2013 πρωταγωνίστησε στην πιο επιτυχημένη μουσικοθεατρική παράσταση των τελευταίων δεκαετιών «Ποιος τη ζωή μου» για τη ζωή του Μίκη Θεοδωράκη. Εκτός από τη μουσική, ασχολείται και με τις πτήσεις και είναι πιλότος εναερίων γραμμών σε αεροπλάνα τύπου Airbus A320/A321.

Κοστας ΜΑΚΕΔΟΝΑΣ

Родился в Салониках. Начал обучение в высшей промышленной школе в Салониках и параллельно начал петь в небольших заведениях, где познакомился с композитором Стаматисом Краунакисом. В 1988 году переехал в Афины и в следующем году вышел в свет его первый персональный диск «Не имею представления» с музыкой Стаматиса Караунакиса и текстами песен Лины Николакопулу. С тех пор еще выпустил 12 персональных дисков греческой музыки, сотрудничая с величайшими композиторами и поэтами. В ходе своей музыкальной карьеры, сотрудничал с известными в музыкальном круге именами, такими как: Йоргос Даларас, Манолис Мициас, Алкестис Протопсалти, Янис Маркопулос, Стаматис Краунакис, Христос Николопулос, Димитра Галани. В 2005 году получил награду в Ватикане вместе с другими греческими и зарубежными исполнителями за бесплатные выступления на благотворительных мероприятиях. В 2013 году исполнял главную роль в самом успешном музыкально-театральном представлении последнего десятилетия «Кто мою жизнь...», о жизни Микиса Теодоракиса. Кроме музыки, увлекается авиацией, является также пилотом воздушных линий на самолётах типа Airbus A320 / A321.



Μελίνα ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ

Με «Πόντια» δύναμη ψυχής και μια βαθιά χαρακτηριστική φωνή μάς συστήθηκε πριν 15 χρόνια. Στάθηκε «Απέναντι» μας και με το τραγούδι «Τι σου 'κανα και πίνεις» άγγιξε κατευθείαν τις καρδιές και τις ψυχές μας.

Σημαντικές συνεργασίες με κορυφαίους συνθέτες και στιχουργούς, επιλεγμένες εμφανίσεις με εξαιρετικούς ερμηνευτές, δεκάδες συναυλίες σε Ελλάδα και εξωτερικό, συνθέτουν την πορεία της Μελίνας Ασλανίδου.

Μια πορεία που μέχρι στιγμής μετρά τέσσερα προσωπικά album, δύο Best of συλλογές, αρκετά cd singles και πολλές συμμετοχές σε album καλλιτεχνών. Την εμπιστεύθηκε ο Γιώργος Νταλάρας, ο Λαυρέντης Μαχαιρίτσας υπέγραψε το πρώτο της album και ο Αντώνης Βαρδής την αποθέωσε.

Μοιράστηκε στιγμές μοναδικής ερμηνείας στο πλάι του ανεπανάληπτου Δημήτρη Μητροπάνου, του Αντώνη Ρέμου και του μοναδικού Γιάννη Πάριου. Επί σκηνής συναντήθηκε με την Ελένη Βιτάλη, τη Δήμητρα Γαλάνη, τη Γλυκερία, την Ελένη Τσαλιγοπούλου την Ελευθερία Αρβανιτάκη και η λίστα είναι ατελείωτη.

Μια πορεία γεμάτη επιτυχίες, με πρόσφατη την κυκλοφορία του νέου της cd single «Μες στο σπίτι δε μένει κανείς».

Μια πορεία που μας δένει μαζί της, μια πορεία που μας ξεσηκώνει να τραγουδάμε δυνατά «Το λάθος», «Δεν έχω διεύθυνση», «Αχ! Κινδυνεύω», «Να με δικαιολογήσεις», «Δεν σε φοβάμαι» και φυσικά το «Καλοκαίρι, αγαλιά μου» που σηματοδοτεί τη φετινή καλοκαιρινή της περιοδεία... όσο περιμένουμε τη νέα της δισκογραφική δουλειά που θα κυκλοφορήσει τον Σεπτέμβριο.

Μελίνα ΑΣΛΑΝΙΔΟΥ

Обладательница «божественного» голоса, Мелина Ασλανиду – одна из наиболее ярких и популярных в Греции певиц, выступающая в стиле этно-фолк-поп музыки.

Мелина родилась в г. Штутгарт в Германии и еще в раннем возрасте переехала с семьей в Грецию. В детстве познакомилась с византийской, народной и этнической музыкой.

Будучи студенткой в Салониках, начала петь на студенческих вечеринках в стиле «ребетико». Ее хрипловатый, близкий к совершенству голос и уникальный сценический образ быстро привлекли внимание продюсеров и студий звукозаписи. Начиная с 2000 г. от выступлений в небольших студенческих клубах, Мелина переходит к большим проектам, собирая поклонников на стадионах и гастрوليруя по миру (Европа, США, Австралия) вместе с ведущими греческими артистами – Йоргосом Даларасом, Харис Аλεксиу, Гликерией, Яннисом Парисосом, Антонисом Ремосом и Элени Витали.

Более 15 лет рекордными платиновыми тиражами расходятся песни Мелины Ασλανиду, записанные в сотрудничестве с известными композиторами: Христосом Николопулосом, Антонисом Вардисом, Стефаносом Корколисом и Никос Антипасом. Мелину Ασλανиду, поистине одну из самых талантливых исполнительниц своего поколения, отличает сильный образ её живых выступлений, пение от всего сердца, эмоциональное и страстное заигрывание с публикой.

В сопровождении прекрасных музыкантов, она исполняет песни из собственной дискографии, современные хиты, этническую фолк-музыку, шлягеры пятидесятих годов и песни золотого десятилетия греческого кинематографа.



Ανδρέας ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗΣ

8

Ο Ανδρέας Κατσιγιάννης γεννήθηκε στην Αθήνα το 1976. Προέρχεται από οικογένεια που έχει άμεση σχέση με την ελληνική μουσική. Από πολύ μικρή ηλικία ανδρώνεται μουσικά σε ένα περιβάλλον που σχετίζεται με το ρεμπέτικο τραγούδι, τους έντεχνους δημιουργούς αλλά και τη Βυζαντινή μουσική.

Ξεκινάει ουσιαστικά την επαγγελματική του καριέρα παίζοντας σαντούρι στη δισκογραφία και σε δημόσιες εμφανίσεις, ενώ παράλληλα σπουδάζει την τέχνη της Βυζαντινής Μουσικής δίπλα στους κορυφαίους πρωτοπάλτες Μανώλη Χατζημάρκο και Μιχάλη Μελέτη και συνεχίζει με ανώτερα θεωρητικά στο Δημοτικό Ωδείο Βόλου.

Την περίοδο 1993-1997 γνωρίζεται με τον σπουδαίο βιολιστή της πόλης Κυριάκο Γκουβέντα και συνεχίζουν την συνεργασία τους μέσα στα χρόνια, φέρνοντας καινοτόμες ιδέες στον χώρο της δισκογραφίας και της μουσικής γενικότερα.

Το 1998 ο Ανδρέας Κατσιγιάννης ιδρύει την ΕΣΤΟΥΔΙΑΝΤΙΝΑ της Νέας Ιωνίας Μαγνησίας με αρωγούς και συμπαραστάτες συνομήλικους φίλους μουσικούς από την πόλη της Νέας Ιωνίας και του Βόλου.

Ξεχωριστή στιγμή-σταθμό αποτελεί η συνεργασία του Ανδρέα Κατσιγιάννη με τον Γιώργο Νταλάρα. Συνεργάζεται επίσης με τραγουδιστές από το χώρο του λαϊκού και του έντεχνου τραγουδιού όπως η Νάνα Μούσχουρη, η Μαρία Φαραντούρη, ο Μανώλης Μητσιάς, η Γλυκερία, καθώς και με την πλειονότητα της νέας γενιάς τραγουδιστών.

Ένα ιδιαίτερο κομμάτι της μουσικής δραστηριότητας του Ανδρέα Κατσιγιάννη είναι η μουσική σύνθεση. Έχει γράψει μουσική για το θέατρο, τον κινηματογράφο αλλά και για την τηλεόραση.

Το Μάρτιο του 2009 ο Πατριάρχης Αλεξανδρείας και πάσης Αφρικής του ανέπειμε το Οφίκιο του «ΑΡΧΟΝΤΟΣ ΜΑΪΣΤΡΟΣ» του θρόνου σε αναγνώριση του πολιτιστικού του έργου και της προσφοράς του στον Απόδημο Ελληνισμό, με αφορμή την πρωτότυπη Μουσική που συνέθεσε για το Ελληνικό Τμήμα της Βιβλιοθήκης της Αλεξάνδρειας.

Ανδρέας Κατσιγιάννης

Андреас Кацяяннис родился в 1976 в Афинах, в семье, тесно связанной с греческой музыкой – песнями в стиле «ребетико», современной и византийской музыкой. Профессионально играя на сантуре сольно и на концертах, он параллельно изучал византийскую музыку у ведущих специалистов – Манолиса Хадзимаркоса и Михалиса Мелетиса, а также теорию и гармонию музыки в Городской консерватории г. Волос. В 1993-1997 годах сблизился с известным скрипачом Кириаком Гувендасом, и вместе они привнесли множество новшеств в Новую греческую музыку.

В 1998 году по его инициативе был основан оркестр ESTOUDIANTINA, объединивший друзей и сторонников музыканта из городов Неа-Иония и Волос, который к настоящему времени записал 14 дисков (12 CD и 2 DVD).

Хотя с 2000 года в основе карьеры Андреаса Кацяянниса лежит сотрудничество с Йоргосом Даларасом, он работает и с другими известными греческими певцами – Нана Мускури, Марией Фарантури, Манолисом Мициасом и Гликерией, а также с большинством молодых певцов и исполнителей традиционной музыки.

Он также записывает и исполняет музыку в сотрудничестве со многими известными греческими композиторами.

В качестве композитора он написал музыку к более чем 15 пьесам, большому количеству документальных фильмов и телевизионных сериалов.

Его дискография насчитывает 11 сольных альбомов и более 250 песен, написанных в сотрудничестве с другими музыкантами.

За своё творчество и вклад в развитие греческой музыки за рубежом, в марте 2009 года Андреаса Кацяянниса отметил наградой Патриарх Александрии и всея Африки.